

# 1. Betegtájékoztató a személyes egészségügyi adatok határokon átnyúló továbbításáról

## CIPRUS

*Az alábbi információk az uniós általános adatvédelmi rendelet azon követelményének teljesítéséhez szükségesek, amely szerint a polgároknak tájékoztatást kell kapniuk személyes adataik kezeléséről.*

### 1. Mi az az e-egészségügyi digitális szolgáltatási infrastruktúra?

Az e-egészségügyi digitális szolgáltatási infrastruktúra (eHDSI) olyan rendszer, amely biztonságos és egyszerű módot biztosít az európai polgárok számára egészségügyi adataik határokon átnyúló, elektronikus úton történő továbbítására, amennyiben külföldi kezelésre van szükségük. Az elektronikus adatokat az Európai Unió (EU) 1 azon országainak egészségügyi szakemberei számára bocsátják rendelkezésre, amelyekben a polgárokat kezelik. Az Ön személyes adatait az ellátás helye szerinti ország jogával összhangban továbbítják és tárolják.

### 2. Az Ön érintett személyes egészségügyi adatainak kategóriái

A betegadatlap olyan alapvető egészségügyi adatkészlet, amelyet egy másik országban történő kezelés céljából továbbítanak. Olyan fontos betegadatokat tartalmaz, mint például az allergiák, az aktuális gyógyszerek, a korábbi betegségek és a műtétek, amelyek a megfelelő kezeléshez szükségesek külföldön.

Az Ön által megadott információk akkor kerülhetnek az Ön betegadatlapjára, ha a személyes adatokat a nicosiai és famagustai általános kórházakon keresztül már rögzítették Cipruson elektronikus formában.

### 3. Mi a jogalapja a személyes adatok felhasználásának?

Az eHDSI-szolgáltatások csak az Ön kifejezett hozzájárulásával érhetőek el az Ön számára. Bár a vészhelyzetek indokolhatják, hogy az Ön adatait hozzájárulás nélkül kezeljék, ha Ön utazása előtt nem adja ehhez kifejezett hozzájárulását, akkor adatai egy másik országban történő tartózkodása során még vészhelyzetben sem lesznek elérhetőek az eHDSI-rendszerben. Ha Ön ténylegesen ellátást vesz igénybe külföldön, az EU általános adatvédelmi rendeletével, az adott ország jogszabályaival és az adott egészségügyi intézmény gyakorlatával összhangban rögzítik betegadatait az ellátás helye szerinti országban.

### 4. Mi az adatkezelés célja?

Az Ön egészségügyi adatainak felhasználására kizárólag az Ön kezelése érdekében kerül sor.

Egyes országokban azonban ezeket a személyes adatokat bizonyos feltételek mellett más, jogszabályban előírt célokra is fel lehet használni, például nyomon követésre és kutatásra a népegészségügy minőségének javítása érdekében. E másodlagos célokból

a részt vevő országok kötelezettséget vállaltak arra, hogy megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket vezetnek be, például szükség esetén anonimizálják a személyes adatokat. Cipruson az Ön betegadatlapjába való felvétel céljából gyűjtött adatok csak statisztikai célokra használhatók fel, miután azokat teljes mértékben anonimizálták. A különböző országok jogszabályai szerinti, további adatkezelés céljairól az eHDSI honlapján lehet tájékozódni.

## **5. Ki kezeli ezeket az adatokat, és ki fér hozzá azokhoz?**

A betegadatlapon szereplő személyes adatokhoz csak a kezelés helye szerinti országban a szakmai titoktartás mellett történő kezelésben részt vevő, engedéllyel rendelkező és azonosítható egészségügyi szakemberek férhetnek hozzá. Az eHDSI rendszerben részt vevő valamennyi, kezelés helye szerinti ország vállalta annak biztosítását, hogy a területükön működő egészségügyi szakemberek és egészségügyi szolgáltatók megfelelő tájékoztatást és képzést kapjanak feladataikról. Kérjük, a részt vevő országokra vonatkozó információkért látogasson el az eHDSI weboldalára. A betegadatlapot az egyes országok által kijelölt nemzeti kapcsolattartó pontok által biztosított biztonságos portálon keresztül továbbítják.

## **6. Hol és mennyi ideig tárolják a személyes adatokat?**

A betegadatlap Cipruson és az ellátás helye szerinti országban egyaránt tárolható az egészségügyi intézmények információs rendszerében. Az adatokat csak a személyes adatok kezelése céljának eléréséhez szükséges ideig lehet tárolni. A Cipruson lakóhellyel rendelkező személyek esetében az egészségügyi dokumentáció megőrzési ideje Cipruson jelenleg a beteg élettartamára és azt követően tíz évre szól, míg más betegek, például a más országokból érkező személyek esetében a tárolási időszak tíz év. A tárolási időszak más részt vevő országokban eltérő lehet. A tárolási időszakokra vonatkozó információk elérhetők az eHDSI weboldalán.

Hosszabb tárolási időszakok csak archiválás, valamint tudományos vagy történelmi kutatások esetén alkalmazhatók, amennyiben bizonyos adatvédelmi garanciák érvényben vannak (például anonimizálás).

## **7. Az Ön hozzáférési jogai**

Ha Ön hozzájárul ahhoz, hogy a betegadatlapon szereplő adatait az eHDSI-rendszer kezelje, azokhoz vagy az Egészségügyi Minisztérium információkezelési egységéhez ([ncpeH@moh.gov.cy](mailto:ncpeH@moh.gov.cy)) vagy a Nemzeti e-Egészségügyi Hatósághoz intézett kérelemmel férhet hozzá.

Önnek joga van a következőkhöz:

- a) az általános adatvédelmi rendelet 16. cikkének megfelelően a betegadatlapon szereplő pontatlan adatok helyesbítése;
- b) az általános adatvédelmi rendelet 17. cikkének megfelelően a betegadatlapon szereplő adatok törlése;
- c) az általános adatvédelmi rendelet 21. cikkével összhangban betegadatainak kezelése elleni tiltakozás az Ön sajátos helyzetével kapcsolatos okokból.

Joga van ahhoz, hogy hozzájárulását bármikor visszavonja.

Ha nem járul hozzá ahhoz, hogy személyes adatait az eHDSI-rendszer kezelje, akkor adatai egy másik országban történő tartózkodása során még vészhelyzetben sem lesznek elérhetőek az eHDSI-rendszerben.

Végezetül a tényleges helyzettől függően joga van panaszt tenni Cipruson vagy a kezelés helye szerinti ország felügyeleti hatóságánál.

#### **Elérhetőségek**

##### **Adatkezelő**

**Andreas Christodoulou**

**Adatvédelmi tisztviselő – Nemzeti e-Egészségügyi Hatóság**

**1 Prodromou & Chilonos Street 17**

**1448 Nicosia, Ciprus**

**Hívóközpont: +357 22 605300/301**

#### **Elérhetőségek**

##### **Adatfeldolgozó**

**Irene Georgiou**

**Adatvédelmi tisztviselő – Egészségügyi Minisztérium**

**1 Prodromou & Chilonos Street 17**

**1448 Nicosia, Ciprus**

**Hívóközpont: +357 22 605300/301**

**E-mail: ncpeH@moh.gov.cy**

**Internetcím:**

**[https://www.moh.gov.cy/moh/cbh/cbh.nsf/index\\_gr/index\\_gr?OpenDocument](https://www.moh.gov.cy/moh/cbh/cbh.nsf/index_gr/index_gr?OpenDocument)**

#### **Elérhetőségek**

**Ciprusi felügyeleti hatóság**

**1, Iasonos str.**

**1082 Nicosia**

**Pf. 23378, 1682 Nicosia**

**Telefon: +357 22818456**

**Fax: +357 22304565**

**E-mail: commissioner@dataprotection.gov.cy**

## 2. Beteg-hozzájárulás (HU)

Ez a dokumentum tájékoztatást nyújt a határokon átnyúló egészségügyi ellátás céljáról, valamint hozzájárulási nyilatkozatot tartalmaz az egyes egészségügyi és személyes adatoknak a ciprusi nemzeti kapcsolattartó pontokon [NCP] történő tárolásához, felhasználásához és cseréjéhez. A két szolgáltatás angol nyelven működik.

**Bevezetés:** A Ciprusi Köztársaság Nemzeti e-Egészségügyi Hatósága és Egészségügyi Minisztériuma az európai e-egészségügyi hálózat [eHN] tagja. A határokon átnyúló egészségügyi ellátás az Európai Parlament és az Európai Unió Tanácsának irányelve. A végrehajtás érdekében néhány tagállam úgy döntött, hogy közös online platformot hoz létre egymás között azzal a céllal, hogy az egyének kölcsönösen elfogadott közös információkat cseréljenek egymással a következő formákban:

- **Betegadatlap [PS]**
- **Elektronikus rendelvény [eP]**

**Eljárás:** a közös platformot az európai e-egészségügyi hálózat fogja létrehozni. Minden tagország kialakította saját „elektronikus nemzeti kapcsolattartó pontját” (eNCP). Ez összekapcsolódik más európai országok megfelelő nemzeti kapcsolattartó pontjaival. Ezeken keresztül rövid egészségügyi előzményeket és e-receptet lehet küldeni és fogadni kizárólag azon személyek esetében, akiknek egy másik uniós országban sürgős egészségügyi ellátásra van szükségük. Az összekapcsolásra csak az egyén hozzájárulásával kerül sor.

**Előnyök:** A résztvevő magas színvonalú, határokon átnyúló egészségügyi ellátásban részesül a következők szerint:

- Biztonságos hozzáférés biztosítása az Ön adataihoz, amennyiben határokon átnyúló egészségügyi ellátásra van szükség (Ciprus kivételével).
- Az orvosi hibák előfordulásának csökkentése a betegek egészségügyi információihoz való gyors és biztonságos hozzáférés biztosításával.
- Vészhelyzetekben fontos információk biztosítása az egészségügyi személyzet számára, amivel csökken a diagnosztikai eljárások ismétlése, és értékes időt lehet nyerni.
- Az egyének és az egészségügyi szolgáltatók biztonságos azonosítása.

**A személyes adatok védelme:** A ciprusi nemzeti kapcsolattartó pontot a Nemzeti e-Egészségügyi Hatóság, az Egészségügyi Minisztérium, valamint a Ciprusi Egyetem koordinálja és irányítja. Ciprus nemzeti kapcsolattartó pontja Cipruson található, és az adatok titkosított formában vannak tárolva. Csak az arra jogosult személyzet férhet hozzá az adatokhoz. Az uniós országok nemzeti kapcsolattartó pontjain belüli adatcsere biztonságos hálózaton (TESTA) keresztül valósul meg.

**Titoktartás:** Az adatok harmadik felek (például biztosítótársaságok) számára nem állnak majd rendelkezésre. A résztvevők adatainak statisztikai kezelése anonim, és az egyén azonosítása lehetetlen.

**Részvétel:** Önkéntes, és bármikor visszavonható anélkül, hogy meg kellene indokolni.  
**A részvétel megtagadása:** A határokon átnyúló egészségügyi ellátással összefüggésben Önnek nem lesznek elektronikus egészségügyi előzményei vagy elektronikus rendelvényei. **A hozzájárulás visszavonásához való jog:** Tájékoztassa kezelőorvosát vagy a határokon átnyúló egészségügyi ellátás nemzeti kapcsolattartó pontját (lásd alább). Ez azt fogja eredményezni, hogy az Ön adatait a továbbiakban nem tárolják, és törlik az adatbázisból.

**Tájékoztatás:** Ciprusi nemzeti e-egészségügyi kapcsolattartó pont (alább).

**Panaszok:** Önnek joga van ahhoz, hogy ezeket az alábbi szervezethez nyújtsa be:

**Nemzeti e-Egészségügyi Hatóság**

**1 Prodromou & Chilonos Street 17**

**1448 Nicosia, Ciprus**

**Hívóközpont: +357 22 605 300/301**

vagy

**Egészségügyi Minisztérium**

**1 Prodromou & Chilonos Street 17**

**1448 Nicosia, Ciprus**

**Hívóközpont: +357 22 605 300/301**

**E-mail: [ncpeH@moh.gov.cy](mailto:ncpeH@moh.gov.cy)**

**Internetcím: <https://www.moh.gov.cy/>**

**Köszönöm a figyelmet!**

### 3. Beteg-hozzájárulás (HU)

Eolvastam és megértettem a fentieket a ciprusi nemzeti kapcsolattartó pont adatbázisa és az alkalmazott eljárás, az előnyök, a személyes adataim védelme, a titoktartás, a részvételhez vagy a részvétel megtagadásához való jog, illetve hozzájárulásom visszavonása tekintetében.

Ezért elfogadom azt, hogy az egészségügyi és személyes adataimnak a „ciprusi nemzeti kapcsolattartó ponton” keresztül rendelkezésre kell állniuk a határon átnyúló egészségügyi ellátás céljára mindaddig, amíg nyilatkozatot nem teszek hozzájárulásom visszavonásáról. Hozzájárulok az adataim kezeléséhez és tárolásához is mindaddig, amíg másként nem határozok.

Határon átnyúló egészségügyi ellátást igénylő felnőtt:

(a családi és utónevének megadását az Ön hozzájárulásának tekintjük)

Családi név	.....	Utónév	.....
Aláírás		Dátum	.....

Kiskorú személy esetében valamely szülő vagy a szülő hozzájárulása szükséges

(a családi és utónevének megadását az Ön hozzájárulásának tekintjük)

Szülő családi neve (apa)	.....	Szülő utóneve (apa)	.....
Aláírás		Dátum	.....

Szülő családi neve (anya)	.....	Szülő utóneve (anya)	.....
Aláírás		Dátum	.....